

Aus Raumgründen muß dieser Auszug genügen; auch die weiteren Zusätze zu diesem Themenkreis in Konrads Übersetzung lassen sich in wörtlicher Entsprechung in der freilich weiter ausholenden Expositio belegen. Die vollkommene Entsprechung kann auch an dem Paradigma verdeutlicht werden, mit dem Konrad in der „Deutschen Sphaera“ die Perspektive erläutert:

clm 14687, fol. 11^{rb}/12^{va}

Notandum quod secundum perspektivos quidquid videmus sub figura pyramidali videmus, cuius conus est in oculo et basis est in re visa . . . Et ulterius notandum, quod quanto res visa est propinquior oculo sub debita tamen distancia, tanto conus in oculo redditur magis obtusus et lineae magis elevantur prope oculum extra se invicem, et per consequens res apparet maior, quanto conus pyrami obtusior. Sed per oppositum, quanto visibile magis elongatur a visu, tanto lineae pyrami magis concurrunt et vicinant et conus in oculo magis acuitur et sic res apparebit minor. Et posset res tantum elongari a visu, ut ambe lineae coinciderent in eundem situm et tunc res non appareret amplius.

DSph S. 10, Z. 30 ff.

Wild auch du wizzen war umb ain dinch grözzer sei in unserm gesiht so ez nahent ist danne so ez verre ist, daz ist dar umb: wanne alles daz wir sehen, daz sehe wir in ainer form aines kegels dez spitz in unser aug rürt, und dez grunt rürt an daz dinch daz wir sehen. Ist nu daz dinch nahen, so ist den spitz des kegels in dem augen stumpf und scheint daz dinch grözzer. Ist aber daz dinch verre, so ist den spitz dez kegel in dem augen scharpf und scheint daz dinch klainer. Ez möhte auch daz dinch von dem augen so verre komen, daz diu zwu ausern lengen des kegels ain lenge würden und ze sammen vielen; und so daz geschiht, so mage man des dinges niht mer gesehen.

Die Zusätze Konrads zu seiner „Deutschen Sphaera“ — soweit sie über allgemein gehaltene Bemerkungen hinausgehen — lassen sich bereits in der „Expositio super speram“ des clm 14687 nachweisen und so eine enge Zusammengehörigkeit und Abhängigkeit beider Texte deutlich werden⁷⁸). Mit der Behandlung der Klimata, etwa dem Ende von Sacroboscus drittem Kapitel entsprechend, bricht die Abschrift der Expositio fol. 57^{vb} unvermittelt ab. Wenig vorher findet sich in der Gleichsetzung

⁷⁸) Weitere Parallelen: Aufbau der Sphären (clm 14687, fol. 8^{va}; Deutsche Sphaera S. 8, Z. 4—7), Nachtgleiche (fol. 16^{rb}—17^{rb}; S. 16, Z. 2—17), Tierkreiszeichen (fol. 20^{va} ff.; S. 18, Z. 2—28), Ptolemäus-Almeon (fol. 28^{rb}; S. 21, Z. 15 f.), Sternbild des Hundes (fol. 36^{ra}; S. 25, Z. 27 f.), Verse über feindliche Tierkreiszeichen (fol. 40^{ra}; S. 28, Z. 3—7).